



théâtre du rideau vert

Le
Grand retour
de **Boris S.**
de SERGE KRIBUS

**DU 12 MARS
AU 6 AVRIL 2002**

Une collaboration de



**BANQUE
NATIONALE**

**SORTIES
côté
cœur**

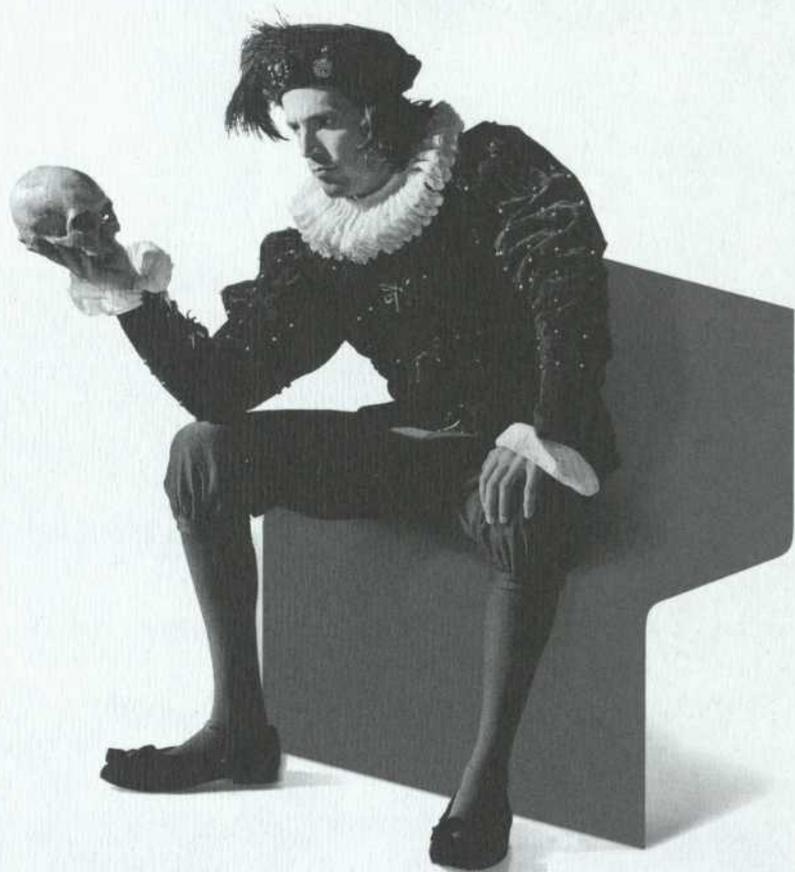
Mise en scène : **DENIS BERNARD**
Revue Théâtre, volume 53, numéro 4, saison 2001 • 2002

Q Hydro
Québec
partenaire de saison

A
Affichage Astral Media

La Presse
cyberpresse.ca

SPEXEL
THÉÂTRE



PLACE À L'ÉMOTION

Pour que l'expression artistique
s'épanouisse en toute liberté, nous
encourageons les créateurs d'ici.

 **BANQUE
NATIONALE**

VOUS SEREZ PLUS À L'AISE



Photo : Jean-François Gratton

Le chercheur de vérité

« Jouer, c'est chercher la vérité » affirmait Gérard Poirier dans une entrevue accordée dernièrement à un quotidien montréalais. Ce chercheur de vérité, acteur au talent sans borne et acclamé rôle après rôle par des milliers de spectateurs totalement conquis par son jeu et la justesse de

son interprétation, nous l'aimons, comme vous, et nous profiterons de son séjour « à la maison » comme on savoure pleinement la présence de l'un des nôtres, lors d'une soirée de célébration.

Car notre rencontre avec cet homme de théâtre remarquable ne date pas d'hier... En effet, Gérard Poirier a joué pour la première fois au Théâtre du Rideau Vert en 1955 dans la pièce *La Boutique aux anges* de Roger Sinclair où il interprétait le rôle de Christian. Depuis, il a interprété au fil des années plus de 49 rôles de différents auteurs en passant par Anouilh, Calderon de la Barca, Claudel, Giraudoux, Guitry, Ionesco, Loranger, Lorca, Marivaux, Molière, Sartre, Shakespeare, Tchekhov et plusieurs autres!

Il interprète aujourd'hui la pièce d'un jeune auteur contemporain, Serge Kribus, dans le rôle du fameux Boris Spielman. Acteur déchu, il rêve désespérément d'un retour au théâtre et se débat, pris au piège d'une relation obscure et déchirante avec son fils Henri, admirablement interprété par le vibrant Bernard Fortin. Sous la direction de Denis Bernard, grand comédien devenu metteur en scène, seul un comédien d'expérience et de la trempe de Gérard Poirier, saurait rendre avec tant de brio ce rôle tout en subtilités.

Nous sommes heureux de célébrer le cinquantième rôle de Gérard au Théâtre du Rideau Vert et lui souhaitons, ainsi qu'à nous tous, de nombreux rôles à venir!

Mercedes Palomino

Présidente-fondatrice, directrice générale



On est fier
de faire partie
du décor.

Raymond Chabot
Grant Thornton 
LA FORCE DU CONSEIL

CE SOIR,
C'EST DANS NOS MAINS
QUE NOUS TAPONS.

La Presse

cyberpresse.ca

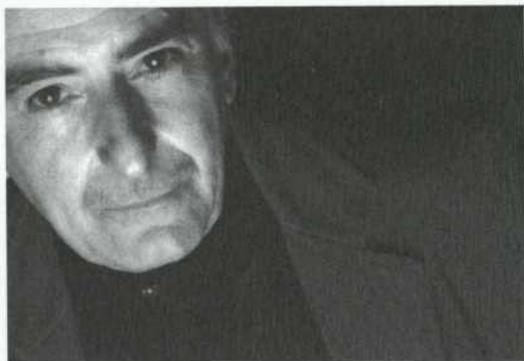


Photo : Jean-François Gauthier

Au nom du père et du fils...

Quel homme n'a, dans sa vie, ressenti ce vibrant appel de la pérennité, ce besoin viscéral de prolonger la vie et de transmettre une part de son héritage à un petit homme en devenir. Mais nul ne peut prétendre l'avoir fait facilement, sans heurts, questionnements et sans être confronté à sa propre vérité.

Au théâtre, reflet dramatique de la réalité humaine, la figure du père, et particulièrement dans la dramaturgie québécoise, est presque toujours dure, hermétique, inaccessible ou cantonnée derrière l'autorité. La communication entre le père et le fils quasi impossible et souvent douloureuse. Or, l'auteur Serge Kribus nous offre, sur fond d'histoire et de judéité, une rencontre inattendue et bouleversante, celle d'un père, vieil enfant insupportable, et de son fils, jeune homme déjà brisé par la vie. En effet, au terme d'une longue absence, Boris S. débarque à l'improviste chez son fils alors que celui-ci, abandonné par sa femme, vient de perdre son emploi. Au milieu de ce cataclysme, exemple probant du monde d'aujourd'hui, Boris n'a qu'une préoccupation : préparer son retour tant attendu sur la scène dans le rôle du mythique roi Lear. De cette rencontre impromptue, un ouragan de tensions, d'incompréhension, d'affrontements, de remords et de doute, de tendresse, d'humour aussi naîtra. Mais surtout, l'impossible se produira : un lien se créera. Un lien essentiel afin de combler la fissure qui au fil des années, ne cesse de se creuser entre les rêves déçus d'un père et la révolte et la culpabilité d'un fils incapable de comprendre et d'accepter la lourde responsabilité de vivre par procuration l'accomplissement d'une vie qui n'est pas la sienne.

Un texte écrit avec sensibilité et qui soulève un questionnement troublant : pourquoi l'homme qui devient père et qui doit décider de la vie d'un autre être est-il incapable de se montrer authentique, imparfait ou simplement vulnérable devant son fils ? La liberté d'un père meurt-elle toujours à la naissance d'un enfant ? Un fils est-il toujours tributaire du sang, de la culture, des désirs profonds, de la pensée sociale et politique du père ? Comment éviter le refuge du silence pour combler le « *trou noir émotif* » laissé par les générations antérieures ?

Une pièce qui porte un regard pénétrant sur le mystère des relations père-fils et qui laisse croire que l'ouverture de notre société moderne a su colmater la brèche qui sépare les générations. Un duel humain qui sonne d'autant plus juste qu'il est interprété par deux comédiens magistraux, dirigés avec fougue et subtilité par le metteur en scène Denis Bernard.

Un formidable face-à-face, qui touche en chacun de nous le père, le fils et bien sûr la femme, témoin impuissant devant l'affrontement douloureux qui sépare les hommes de sa vie.

Guillermo de Andrea
Directeur artistique



photo : Vanessa Franklin

Serge Kribus

Après une formation au Conservatoire de Bruxelles où il obtient un premier prix en 1985, et un stage au Théâtre du Soleil avec Ariane Mnouchkine, Serge Kribus mène parallèlement une carrière de comédien et d'auteur.

Il est l'auteur de *Arloc*, pièce créée en 1996 au Théâtre National de la Colline dans une mise en scène de Jorge Lavelli, *Antonin et Mélodie*, créée au Festival Premières Rencontres du Théâtre de Poche, dans une mise en scène de Pietro Pizzuti, *Le Grand Retour de Boris S.*, *Cagoul*, *Remboursez*, *Max et Gilberte*, *Comment s'en servir*, représentée au Théâtre de la Villette en avril 1997, *Chargé*, *Bokary Koutou*, scénario pour le film de Idrissa Ouédraougo, *La Chanson de septembre*, pièce commandée par Marcel Delval pour le Théâtre Varia à Bruxelles, *Le Murmonde*, créée au Théâtre du Campagnol en novembre 1999, *Marion*, *Pierre et Loiseau*, commandée par Jean-Claude Penchenat et créée en mars 2000 au Théâtre du Campagnol et *Macadam Love*, mise en espace en juin 2001 au studio de la Comédie-Française.

Serge Kribus a également animé divers ateliers d'écriture en faculté et dans des collèges.

En tant que comédien, au théâtre il a entre autres interprété *L'Opéra de quat'sous* de Brecht, *Les Précieuses ridicules*, *Le Tartuffe* et *Le Mariage forcé* de Molière, *Les Grandes Occasions*, une création collective, *Rapport à une académie* de Kafka, *Les Cris du homard*, spectacle autoportrait organisé par Actes Sud-papiers et le Théâtre de l'Odéon qu'il a conçu et mis en scène et enfin, le rôle du fils Henri dans sa pièce *Le Grand Retour de Boris S.* au Théâtre de l'Œuvre à Paris.

Au cinéma, il a joué sous la direction de réalisateurs tels que Tonie Marschall, Yves Boisset, Radu Mihaïleanu, Alain Tasma, Jean-Daniel Verhaeghe, Claude Farraldo ou Jacques Otmezuine.

Serge Kribus a obtenu le prix de la Découverte Théâtrale en 1994, le prix Beaumarchais et le prix du Public en 1995 ainsi que le prix de la Fondation Lucien Barrière en 2000 pour *Le Grand Retour de Boris S.* et le prix Triennal de la Littérature Dramatique pour *Arloc* attribué par la Commission de la Communauté Française de Belgique en 1996. Il est le lauréat 2001 du Grand Prix de la critique, attribué dans le cadre du prix de la Francophonie de la SACD.

Les petites choses de la vie

Je suis plutôt sensible aux petites choses de la vie. Comme on dit souvent : « tout est dans les petites choses ». Il suffit de regarder autrement ou plus attentivement peut-être et nous trouvons de la grandeur aux petites choses de la vie.

photo : Jean-François Gauthier



Je ne veux pas témoigner de ce que l'auteur a pu vouloir dire avec sa pièce, ou de quelle manière cette pièce s'inscrit dans une dramaturgie francophone, pas plus que je ne veux vous parler d'une recherche sur l'espace ou de toutes ces considérations esthétiques et intellectuelles qui ne sont bonnes qu'à détourner l'attention, ou à donner du sens à des choses qui n'en ont pas précisément, si ce n'est du sens de la vie tout simplement.

Je veux tout simplement vous dire que cette pièce me parle d'amour. Je veux vous dire que cette pièce est pour moi un cri d'amour d'un fils à son père et d'un père à son fils. Je veux vous dire que je suis à chaque fois ébranlé par le courage de Boris. Ce n'est pas facile de dire à son fils : « Regarde-moi et aime-moi parce que j'ai peur. » Pas plus qu'il n'est facile pour un fils de dire à son père : « Regarde-moi, protège-moi et aime-moi pour ce que je suis et non pour ce que tu aimerais que je sois ou ne sois pas, parce que j'ai, moi aussi, peur ; peur de te décevoir et peur qu'on ne m'aime plus. »

Ce n'est pas facile d'aimer, et, le dire... est encore moins facile. Le dire dans toute sa vulnérabilité, dans toute sa nudité, gratuitement, sans rien demander en retour...

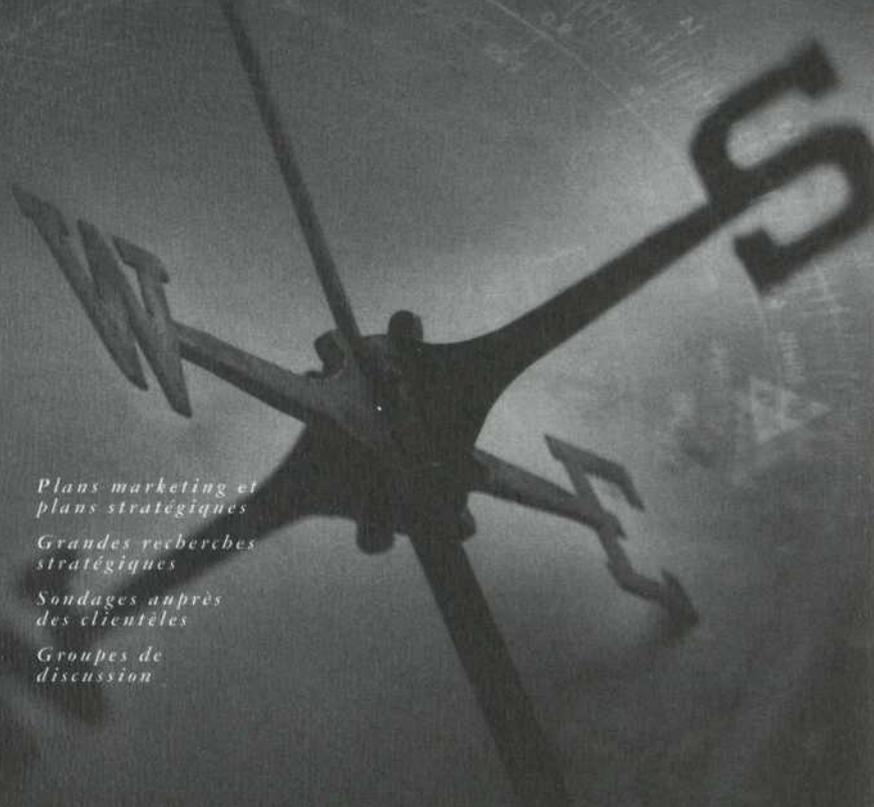
À chaque fois que j'ai travaillé sur ce texte avec Gérard et Bernard j'ai éprouvé une très grande joie, une grande excitation. Après chaque répétition, je retournais chez moi avec cette douce, mais très douce, impression de sentir la présence de quelqu'un de cher qui me chantait une berceuse à l'oreille.

Je vous le souhaite aussi... bonne soirée.

Denis Bernard
Metteur en scène

Vézina, Dufault inc.
Vézina, Dufault et associés inc.
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6
Téléphone : (514) 253-5221 Télécopie : (514) 253-4453 www.vezduf.com



*Plans marketing et
plans stratégiques*

*Grandes recherches
stratégiques*

*Sondages auprès
des clientèles*

*Groupes de
discussion*

LA RÉUSSITE EST LÀ, QUELQUE PART.

Il y a les arts de la scène. Et il y a l'art de Saine: une équipe visionnaire, alliant parfaitement recherche et stratégie. Et si, comme au théâtre, le dénouement est parfois inattendu, souvent créatif, nos solutions cependant sont toujours très concrètes.

Partenaire du **Rideau Vert**, Saine Marketing lève le rideau: la réussite est là, quelque part.



saine
MARKETING

la réussite sur mesure

PROCHAIN SPECTACLE

théâtre du rideau vert



DU 23 AVRIL AU 18 MAI 2002

La veuve rusée

Goldoni

Traduction
Marco Micone

Mise en scène
Guillermo de Andrea

Avec
Geneviève Rochette
Emmanuel Bilodeau
Pierrette Robitaille
Tony Conté
Ginette Chevalier
Andreas Apergis
Isabelle Drainville

Jean Harvey
Guillaume Chouinard
Yvan Benoît
Bernard Meney
Rena Guerinick
Florence P. Turgeon

Décor
Yvan Gaudin
Costumes
François Barbeau
Lumières
Stéphane Jolicoeur
Musique
Osvaldo Montès
Accessoires
Jean-Marie Guay

RÉSERVATIONS : (514) 844-1793 www.rideauvert.qc.ca

Hydro
Québec
partenaire de qualité

Affichage/Print Hub

La Presse

SPEXEL

GÉRARD POIRIER
Boris



Acteur dont la réputation n'est plus à faire, Gérard Poirier est né à Montréal et après un bref passage dans l'enseignement, il devient comédien professionnel en 1955.

À ses débuts, il participe à de nombreuses séries télévisées : *Beau temps, mauvais temps, Pension Velder, Filles d'Ève, Paradis terrestre* et à plusieurs téléthéâtres.

Au théâtre, il devient rapidement le jeune premier attitré du Théâtre du Rideau Vert. En 47 ans de carrière, Gérard Poirier ne compte plus les personnages qu'il a incarnés. On l'a vu récemment dans les pièces *Roméo et Juliette, La Mégère apprivoisée* de Shakespeare, *Messe solennelle pour une pleine lune d'été* de Tremblay, *Tartuffe* de Molière, *Un Mari idéal* d'Oscar Wilde, *Les Chaises* de Ionesco, *Les Oiseaux de proie* de John Logan, *Titanica* de Sébastien Harrisson et plusieurs autres.

Au cinéma, on le vit dans plusieurs longs-métrages entre autres dans *Les Beaux Dimanches, La Famille Plouffe, Le Matou, Le Grand Zèle, Nuit de noces*.

Il est un interprète connu et aimé des familles québécoises. En effet, il a incarné de nombreux personnages à la télévision entre autres dans : *Le Parc des braves, Le Temps d'une paix, Jamais deux sans toi, Montréal P.Q., Urgence* et tout dernièrement *Mon meilleur ennemi* et *Un gars, une fille*.

Il fut récipiendaire de nombreux prix dont un prix Gémeaux pour son rôle dans *Le Parc des braves*, il reçoit l'Ordre du Canada à titre d'officier et en plus de nombreuses autres nominations il a tout récemment reçu le prix de la meilleure interprétation comme acteur de soutien dans la pièce *Une visite inopportune*, prix attribué par l'Académie des Masques.



BERNARD FORTIN
Henri



Depuis sa sortie du Conservatoire de Montréal en 1981, Bernard Fortin s'est imposé par sa grande polyvalence. Comédien aux talents multiples, il a fait sa marque tant au théâtre qu'à la télévision.

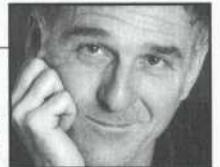
Au théâtre, il fut de la distribution du *Malade imaginaire* et de *Camille C.* au TPQ, au Théâtre d'Aujourd'hui, il a joué dans *La Rupture des eaux* et dans *Panique à Longueuil*. Il a également travaillé au Théâtre de Quat'Sous dans *Le dernier quatuor d'un homme sourd* et dans *Pol, Les Anges dans nos campagnes* au Rideau Vert et dans plusieurs comédies à succès comme *Le Retour du colonel, Les Gaffeurs, La Danse des Baboons, Sous-sol à louer, Cul de sac, Des vrais hommes* et *Picasso au Lapin agile* pour ne nommer que celles-ci. Il a aussi improvisé 4 ans à la LNI. Pendant 5 ans, Bernard Fortin a partagé la scène avec Patrice L'Écuyer dans le spectacle *Merci beaucoup!* qu'ils ont joué plus de 125 fois à Montréal, à Québec et partout en province et le spectacle *Jacques et Normand... sans protection* qui lui, a été joué à plus de 50 reprises.

À la télévision, il a joué notamment dans *Lance et Compte 1, Tandem, Chop Suey, Le Club des 100 Watts, La Petite Vie, Montréal PQ, Soif de Vivre, Santa Maria, L'amour avec un grand A, Virginie* et plusieurs autres.

Il a remporté deux prix Gémeaux. Le premier pour son rôle de Denis Drouin dans la tésésérie *Cher Olivier* et le deuxième pour son émission *Jeunesse Allô Prof.*

Il est aussi très actif dans le domaine du doublage et de la publicité. Il revient avec plaisir au théâtre après une absence de 4 ans.

GUY VAILLANCOURT
le serveur



Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1979, Guy Vaillancourt a surtout joué au théâtre, entre autres dans *Salut Galarneau* de Jacques Godbout, *Korsakov* et *L'Asile* de Dominic Champagne, *La Tempête* et *Peines d'amour perdues* de Shakespeare, *L'Homme des tavernes* de Louis Champagne. L'été dernier à Carleton, il jouait dans *Le Fils de l'autre* de Marc-Antoine Cyr. On le retrouvera bientôt à ce même endroit dans une nouvelle création de Steve Laplante.

Comédien versatile, il a également interprété de petits rôles à la télévision et au cinéma notamment dans *Miracle à Memphis* et *15 février 1839*, deux films de Pierre Falardeau.

Le Grand retour de Boris S. de SERGE KRIBUS

Mise en scène : **Denis Bernard**
Assistance à la mise en scène
et régie : **Nancy Rozon**

Distribution :
Boris **Gérard Poirier**
Henri **Bernard Fortin**
le serveur **Guy Vaillancourt**

Décor : **Mario Bouchard**
Costumes : **François Barbeau**
Lumières : **Nicolas Descôteaux**
Musique : **Pierre Duchesne**

Spectacle sans entracte d'une durée de 1 h 30

Une collaboration de



ÉQUIPE DE PRODUCTION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Directeur de production : **Stéphan Pépin**

Directeur technique : **Marc Tremblay**

ÉQUIPE DE SCÈNE

Chef éclairagiste : **Louis Sarraillon**

Chef machiniste : **Claude Barsetti**

Sonorisateur : **Érick Rioux**

Habilleuse : **Marie-Claude Chailier**

Équipe de montage : **Étienne Prud'Homme, Yvan Lemaire, Marc Turcotte
Jean-François Mara, Marc-André Roy, Isabelle Gagnon, Félix Desrochers**

Accessoires : **Mario Payeur**

Assistante aux costumes : **Valérie Lévesque**

Coupe : **Vincent Pastena, Charlotte Veillette**

Chapeaux : **Richard Provost**

Perruques : **Rachel Tremblay**

Assistants : **Claude Trudel, Diane Lemay**

Maquillages : **François Cyr**

Construction du décor : **Productions Yves Nicol inc.**

Chargé de projet : **Gérard Dostie**

Chef menuisier : **Benoît Frenière**

Menuisier : **Roland Brouillette**

Chef soudeur : **René Ross**

Soudeur : **Martin Giguère**

Chef peintre : **Frédéric Ouellet**

Studio : **Ouie-dire**

PUBLICITÉ

Photographe de production : **Christian Desrochers**

Photographe de l'affiche : **Jean-François Gratton**

Programme de soirée : **Anne-Marie Coallier**

Imprimeur : **Reprotech**



Saeco[®]
machine à café

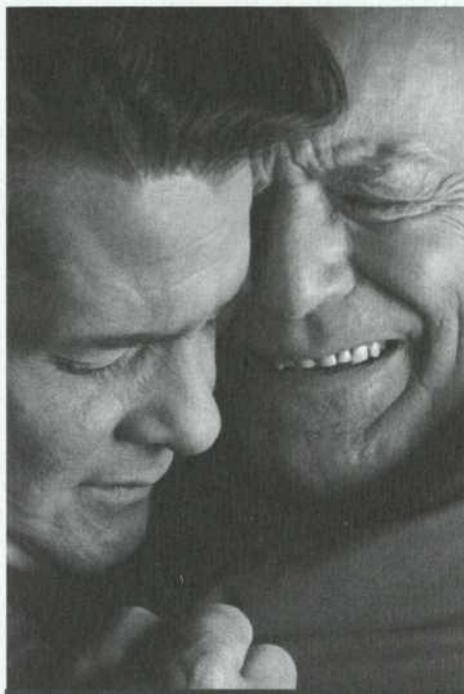
8145, boul. St-Laurent

Montréal, Qc

H2P 2M1

tél. 514-385-5551

fax 514-385-5585



Le
Grand retour
de **Boris S.**
de **SERGE KRIBUS**

en tournée
du 20 avril au 11 mai 2002

Beloeil

Centre culturel
Samedi 20 avril

Lasalle

Salle Jean-Grimaldi
Dimanche 21 avril

Ville Saint-Laurent

Salle Émile-Legault
Mardi 23 avril

Terrebonne

Théâtre du Vieux-Terrebonne
Samedi 27 avril

Saint-Léonard

Théâtre Mirella et Lino Saputo
Dimanche 28 avril

Sherbrooke

Salle Maurice O'Bready
Mercredi 8 mai

Joliette

Salle Rolland-Brunelle
Vendredi 10 mai

Salaberry-de-Valleyfield

Salle Albert-Dumouchel
Samedi 11 mai

Représentant du Théâtre du Rideau Vert
Tournées Paule Maher inc.

Équipe technique :

Régisseur : **Nancy Rozon**

Chef machiniste : **Renée Lavoie**

Chef éclairagiste : **Nicolas Descôteaux**

tout
bonnement...

L'Opinel

bistro

408, rue Gilford
514 848 9696

L'Opinel c'est...

- son ambiance bistro de quartier
 - son feu de foyer
- sa cuisine du terroir
- ses abats (foie, boudin, andouillette...)
 - son réputé cassoulet
 - sa choucroute
 - l'osso bucco
- TABLE D'HÔTE à compter de 12,95 \$

Sur présentation de votre billet du jour du spectacle, obtenez 15% de rabais!

Les Lundis classiques

du Rideau Vert



présenté en
collaboration avec :



sous la direction artistique de
Francine Chabot

LA MUSIQUE À TRAVERS LES ÂGES

1^{er} avril 2002

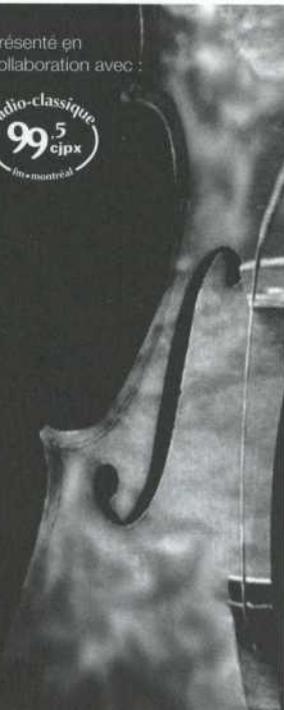
ÉPOQUE ROMANTIQUE

Oeuvres de Chopin • Brahms • Janáček

Yegor Dyachkov - violoncelle

Jean Saulnier - piano

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT ! (514) 844-1793



théâtre du rideau vert



VOUS PROPOSE

L'ATELIER-GARDERIE PRATT & WHITNEY CANADA

pour les enfants de 3 à 10 ans

Les samedis et dimanches en matinée

GRATUIT pour les abonnés
5,00 \$ par enfant pour les non-abonnés
SUR RÉSERVATION SEULEMENT

Le Théâtre du Rideau Vert est le seul théâtre à Montréal à offrir un service d'atelier-théâtre garderie. Profitez pleinement de votre **Sortie Côté Cœur** pendant que vos enfants s'amuse tout en découvrant les secrets et les plaisirs du théâtre.



Librairie Renaud-Bray

Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

24 succursales
à travers la province

- **Brossard**
- **Gatineau**
- **Laval (2)**
- **Montréal (12)**
- **Québec (2)**
- **Sherbrooke**
- **Sorel**
- **St-Jérôme**
- **St-Bruno**
- **Ste-Foy**
- **Victoriaville**



Avant ou après le théâtre...

4380, rue St-Denis 3660, rue St-Denis 4301, rue St-Denis
Tél. : (514) 844-2587 Tél. : (514) 288-0952 Tél. : (514) 499-3656

www.renaud-bray.com



**Une nouvelle façon
de choisir ses livres !**

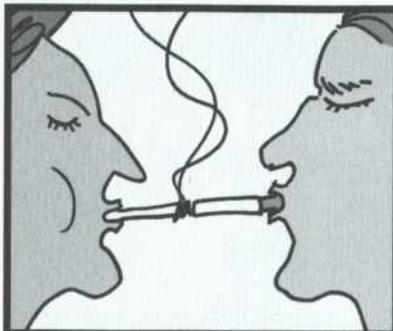


**Coup de coeur pour
les artisans qui s'affichent**

L'ART DE S'AFFICHER



Affichage Astral Media™



En coproduction avec le Théâtre Niveau Parking

Après la pluie

de Sergi Belbel

Mise en scène de Michel Nadeau

Marie-Josée Bastien, Paul-Patrick Charbonneau, Lorraine Côté, Danielle Lépine
Normand Lévesque, Veronika Makdissi-Warren, Michel Poirier, Linda Roy

DUCEPPE

www.duceppe.com

JUSQU'AU 30 MARS RÉSERVATIONS: (514) 842-2112



Le carrefour des 50 ans et plus
www.fadoqmtl.org

Portail d'information, de ressources et
d'échanges pour les retraités actifs,
dynamiques et curieux.



FIER PARTENAIRE DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

La fierté
se partage...

PAPIERS

SPEXEL

PAPERS

**PARTENAIRE DU
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**

**Papiers fins,
de spécialité et de sécurité**

Service à la clientèle : 1 888 277-3935

Impression du programme sur du papier Byronic édition 140M, blanc diamant, apprêt brocart

théâtre du rideau vert



PRENEZ PLACE SOYEZ ACTEUR D'UN NOUVEAU SOUFFLE !



**PRENEZ « VOTRE » PLACE AU THÉÂTRE ET DEVENEZ « ACTEUR »
DE LA FONDATION DU THÉÂTRE !**

La Fondation du Théâtre du Rideau Vert vous invite à prendre place au Théâtre en vous procurant un fauteuil sur lequel sera inscrit votre nom ou celui de votre entreprise.

Une occasion unique de soutenir une véritable institution culturelle, le premier théâtre professionnel au pays.

BÉNÉFICIEZ DE NOMBREUX PRIVILÈGES.

Prix de votre fauteuil : 2 000 \$

** Un reçu d'impôt au montant de 1 700 \$ sera émis pour fins fiscales.*

Pour information : Véronique Poirier, tél. : (514) 734-4922, téléc. : (514) 734-0095 ou
site internet : www.rideauvert.qc.ca

Le Théâtre du Rideau Vert remercie pour leur appui financier



Le Théâtre du Rideau Vert remercie ses partenaires pour leur soutien financier aux activités du Théâtre :

Alstom Canada
Affichage Astral Média
Banque Laurentienne
Banque Nationale
Le Devoir
Groupe Renaud-Bray
JBR LA MAISON DU PAPIER
Pratt & Whitney Canada
La Presse
La Société des alcools du Québec (SAQ)
Spexel



Soirée-bénéfice **de la Fondation du Théâtre du Rideau Vert** **30 avril 2002**

à l'occasion de la présentation de la pièce

La Veuve rusée
de Goldoni

sous la présidence d'honneur de

M. André Caillé, *Président-directeur général, Hydro-Québec*

En partenariat avec

la Chambre de commerce italienne au Canada-Montréal

Alberto De Luca, *Président*

et

l'Institut Culturel Italien

RENSEIGNEMENTS : (514) 845-0267



Bureaux administratifs :

355, rue Gilford
Montréal (QC)
H2T 1M6
Téléphone : (514) 845-0267
Télécopieur : (514) 845-0712

Guichets :

4664, rue Saint-Denis, Montréal (QC)
Tél.: (514) 844-1793
Groupes : (514) 844-1794
info@rideauvert.qc.ca
www.rideauvert.qc.ca

Fondatrices : Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino

**DIRECTION DU THÉÂTRE
DU RIDEAU VERT**

Mercedes Palomino, directrice générale
Serge Turgeon, directeur général adjoint
Guillermo de Andrea, directeur artistique

**COMMUNICATIONS ET IMAGE
CORPORATIVE**

Lyne Lortie Communications

AFFAIRES CORPORATIVES

Johanne Daoust, directrice

PERSONNEL ADMINISTRATIF

Francette Sorignet
secrétaire de direction
Hélène Ben Messaoud
secrétaire, responsable des abonnements
Danielle Gagnon Dufour
secrétaire-réceptionniste
Johanne Bergeron
secrétaire-réceptionniste

COMPTABILITÉ

Gabriel Groulx, c.a., vérificateur
Associé Raymond Chabot Grant Thornton
Yolande Maillet, chef comptable
Francine Laurin, secrétaire comptable

Me Guy Gagnon, c.r.

conseiller juridique, Associé
Fasken Martineau DuMoulin, avocats

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Stéphan Pépin, directeur de production
Marc Tremblay, directeur technique
Louis Sarraillon, chef éclairagiste et
responsable des bâtiments
Claude Barsetti, chef machiniste
Érick Rioux, sonorisateur
Maire-Claude Chailier, habilleuse

Claude Laberge, responsable de la billetterie

Marcel Girard, responsable de l'accueil

Billetterie :

Clothilde Bariteau, **Mélanie Delorme**,
Élaine Hawley, **Brigitte Ménard**,
Anne-Marie Melançon, **Martine Poirier**,
Catherine Rioux-Taché.

Accueil : **Myriam Chapdelaine-Daoust**,
Marie-Pierre Dinelle, **Miguel Doucet**,
Amélie Frédéric, **Jérémy Gamache**,
Hélène Grenier, **Sophie Guimard**, **Catherine
Larose**, **Geneviève Michaud**, **Édith Mitchell**,
Julie Racine, **Mylène Racine**, **Jeanne
Robinson**, **Marylène Roy**, **Marie-Aube
St-Amant Duplessis**, **Sonia Therrien**.

Stéphanie Turgeon

responsable de l'atelier-garderie
Julie Laverdière Caron, éducatrice

Jean-Paul Renaud, entretien et bar

Marc-Olivier Julien-Germain,
Martin Renaud, **Julie Racine** : bar

**CONSEIL D'ADMINISTRATION DU THÉÂTRE
DU RIDEAU VERT**

Mercedes Palomino, présidente
Présidente-fondatrice et directrice
générale, Théâtre du Rideau Vert
Antoine Maillet, vice-présidente, Écrivain
Guillermo de Andrea, vice-président
Directeur artistique, Théâtre du Rideau Vert
Serge Turgeon, vice-président
Directeur général adjoint,
Théâtre du Rideau Vert
Philippe A. Gagnon, secrétaire-trésorier
Avocat

Administrateurs et administratrices :

Lise Bergevin
Directrice générale, Leméac Éditeur
Marthe Brind'Amour Mont
Pierre Desroches
Vice-président exécutif, Banque Nationale
Ghisalaine Larocque
Vice-présidente, Ventes et services
à la clientèle, Hydro-Québec
Yves Masson
Associé principal, Saine Marketing

**FONDATION DU THÉÂTRE
DU RIDEAU VERT**

PATRONS D'HONNEUR

André Bérard
Président du Conseil et chef de la direction
Banque Nationale du Canada

Andrée S. Bourassa

Honorable Claude Castonguay

Jean De Grandpré
Administrateur fondateur et
Président Émérite du Conseil BCE inc.

Maureen Forrester

Honorable Alan B. Gold
Conseil principal,
Davies Ward Phillips & Vineberg, s.r.l.

Yves Gougoux
Président et chef de la direction
Publicis Itée

Pierre Juneau
Chercheur invité, département de
communication, Université de Montréal

Guy St-Germain

Président, Placements Laugerma inc.

Guy St-Pierre

Président du Conseil, Groupe SNC Lavalin inc.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Henri Audet, président honoraire
Président Émérite et Administrateur
de Cogeco inc.

Antoine Maillet, présidente de la
corporation et du Conseil, Écrivain

Pierre Desroches, vice-président
Vice-président exécutif, Banque Nationale

Yves Masson, vice-président
Associé principal, Saine Marketing

Serge Turgeon, vice-président
Directeur général adjoint,
Théâtre du Rideau Vert

Mercedes Palomino : trésorière,
Présidente-fondatrice et directrice générale
Théâtre du Rideau Vert

Philippe A. Gagnon, secrétaire, Avocat

Administrateurs et administratrices :

Pierre-L. Baribeau
Associé, Lavery, de Billy, avocats

Odette Dick

Présidente, Placements J. Paul Dick inc.

Carole Gagliardi

Éditeur, Corriere Italiano

Pauline Leduc

Conseillère en placements
Financière Banque Nationale

Maurice Myrand

Président du Conseil, Cogeco inc.

Dr Naguib Scaff

Président, Greiche & Scaff optométristes

Me Michel Sylvestre

Associé, Ogilvy Renault

Le Théâtre du Rideau Vert
est membre de :



THÉÂTRES ASSOCIÉS



Les personnes malentendantes
doivent apporter leur baladeur et le
régler sur la fréquence radio 91.9 FM.

théâtre du rideau vert



SORTIES côté coeur

La Trappe

(La Souricière)

AGATHA CHRISTIE

4 juin au 10 juillet 2002

Traduction
René-Daniel Dubois

Mise en scène
Jean Asselin

Avec

Jean-Louis Roux • Paul Ahmarani • Carl Béchar
Jean Boilard • Violette Chauveau • Marie Lefebvre
Charles Préfontaine • Lénie Scoffié



En coproduction avec

zone 3

P TVA
international

RÉSERVATIONS : (514) 844-1793

www.rideauvert.qc.ca